

Dämpfer DA 2/100-C
Damper DA 2/100-C
減震器 DA 2/100-C
Amortisseur DA 2/100-C
Ammortizzatore DA 2/100-C
Amortiguador DA 2/100-C
Amortecedor DA 2/100-C

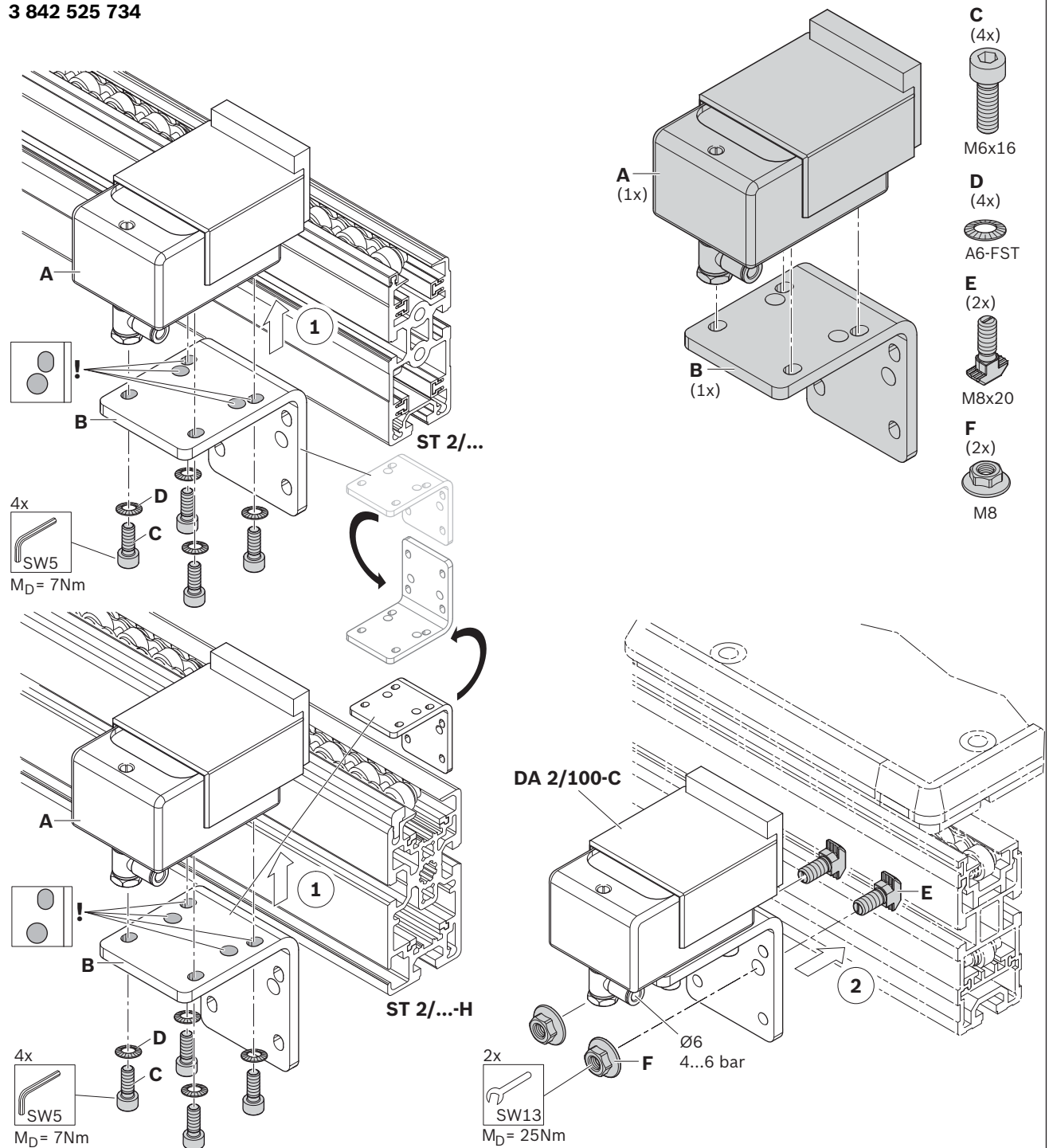
3 842 559 494/2021-05
 Replaces: –
 DE+EN+ZH+FR+IT+ES+PT



3842559494

Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
 Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 525 734



DE	Bestimmungsgemäße Verwendung Der Dämpfer DA 2/100-C ist für die Transportsteuerung der Werkstückträger WT 2 im Rexroth Transfersystem TS 2plus bestimmt. Haftung und Gewährleistung Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßen Verwenden oder aus eigenmächtigen Eingriffen entstehen, erlischt jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch gegenüber dem Hersteller. Gewährleistung nur nach Verwenden von Originalersatzteilen. Umweltschutz Entsorgen Sie ausgetauschte Teile sachgerecht!
EN	Intended use The damper DA 2/100-C has been designed for the transportation control of the workpiece pallets WT 2 in the Rexroth TS 2plus transfer system. Liability and warranty Any improper use or unauthorized modification that results in damage will void the warranty and nullify the manufacturer's liability. Warranty is only valid if original spare parts are used. Environmental protection Dispose of replaced parts properly.
ZH	正确的使用 减震器 DA 2/100-C 专用于 Rexroth 输送系统 TS 2plus 内的工件支架 WT 2 的运输控制。 责任和保修 因不当使用或擅自干预所造成的损坏，制造商将不承担任何保修和赔偿责任。只有使用原厂备件才能享受保修。 环境保护 正确地废弃处理被更换的部件！
FR	Utilisation conforme L'amortisseur DA 2/100-C est destiné à la commande de transport des palettes porte-pièces WT 2 dans le système de transfert TS 2plus Rexroth. Responsabilité et garantie Tout recours en garantie et en responsabilité auprès du fabricant est caduc en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme ou d'une intervention sans concertation préalable. Garantie uniquement après utilisation de pièces de rechange d'origine. Protection de l'environnement Les pièces remplacées doivent être éliminées de manière adéquate !
IT	Uso conforme L'ammortizzatore DA 2/100-C è destinato al comando di trasporto dei pallet WT 2 nel sistema di trasferimento Rexroth TS 2plus. Responsabilità e garanzia In caso di danni derivanti da utilizzo non conforme o da interventi arbitrari, decade qualsiasi diritto di garanzia e di responsabilità nei confronti del fabbricante. Garanzia solo dopo l'uso di pezzi di ricambio originali. Protezione ambientale Smaltire in modo corretto le parti sostituite!
ES	Utilización correcta El amortiguador DA 2/100-C está destinado al control del transporte del portapiezas WT 2 en el sistema de transporte TS 2plus de Rexroth. Responsabilidad y garantía En caso de daños causados por un uso no conforme al previsto o por intervenciones sin autorización, se anula cualquier derecho de garantía y responsabilidad contra el fabricante. Garantía exclusiva para el uso de recambios originales. Protección del medioambiente Elimine las piezas sustituidas de forma adecuada.
PT	Uso correto O amortecedor DA 2/100-C foi concebido para o comando de transporte dos pallets porta-peças WT 2 no sistema de transferência TS 2plus Rexroth. Responsabilidade e garantia Em caso de danos resultantes do uso incorreto ou intervenções próprias, qualquer reivindicação de garantia ou responsabilidade junto ao fabricante é anulada. Garantia apenas se peças sobressalentes originais forem usadas. Proteção ambiental As peças substituídas devem ser descartadas de forma correta.

v [m/min]	m_G [kg]
6	min. 5 ... max. 100
9	min. 5 ... max. 100
12	min. 5 ... max. 100
15	min. 5 ... max. 95
18	min. 5 ... max. 55

DE **m_G**: Max. Gesamtmasse WT
 Minimal und maximal zu stoppende Massen.
 Angaben gelten für TS 2plus definierte Fördermittelreibung zwischen Werkstückträger und Transferband und bei einem Standardanschlag aus Stahl.
 Mindestvortriebskräfte dürfen nicht unterschritten werden, damit der Anschlag die Dämpfungsendlage erreicht.

v: Geschwindigkeit des Fördermediums

EN **m_G**: Max. total weight of workpiece pallet
 Minimum and maximum masses to be stopped.
 The details apply for TS 2plus defined conveyor medium friction between the workpiece carrier and the transfer band and with a standard steel limit stop.
 The minimum propulsion forces must not be fallen below so that the limit stop reaches the damping end position.

v: Speed of the medium

ZH **m_G**: 工件架最大总质量
 待停止的最小质量和最大质量。
 此信息适用于 TS 2plus 定义的工作托盘和传送带之间以及钢制标准挡块情况下的输送摩擦。
 为了使挡块到达缓冲终端位置，禁止低于最小推进力。

v: 输送机介质的速度

FR **m_G**: Quantité totale max. WT
 Masses minimales et maximales à arrêter.
 Les spécifications s'appliquent au frottement du moyen de transport défini pour TS 2plus entre la palette porte-pièces et la bande de transfert et avec une butée standard en acier.
 Les forces ne doivent pas être inférieures aux forces d'avancement minimales afin que la butée atteigne la position finale d'amortissement.

v: Vitesse du convoyeur

IT **m_G**: Massa totale WT max.
 Pesi minimi e massimi da arrestare.
 I dati valgono per un attrito del mezzo di trasporto definito TS 2plus tra il pallet e il nastro trasferimento e nel caso di una battuta di arresto standard in acciaio.
 Affinché la battuta di arresto raggiunga la posizione finale di ammortizzazione, non devono essere raggiunti valori inferiori alle forze propulsive minime.

v: Velocità del mezzo di trasporto

ES **m_G**: Masa total máx. WT
 Masas mínimas y máximas que deben detenerse.
 Las especificaciones hacen referencia a la fricción de medio de transporte definida para TS 2plus entre el portapiezas y la cinta de transferencia, a un tope estándar de acero.
 Las propulsiones mínimas no pueden ser inferiores para que el tope alcance la posición final de amortiguación.

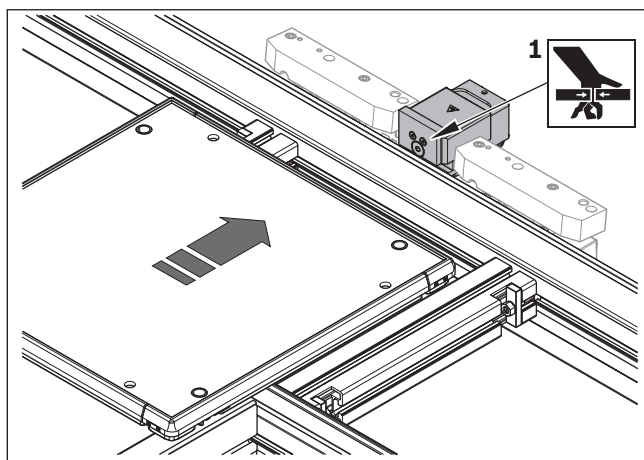
v: Velocidad del medio de bombeado

PT **m_G**: Massa total máx. de sup. peças
 Massa mínima e máxima a ser parada.
 As indicações se aplicam ao atrito definido do meio de transporte TS 2plus entre o pallet porta-peças e a correia de transferência e em um batente padrão de aço.
 As forças mínimas de propulsão não devem ficar aquém, para que o batente chegue à posição final de amortecimento.

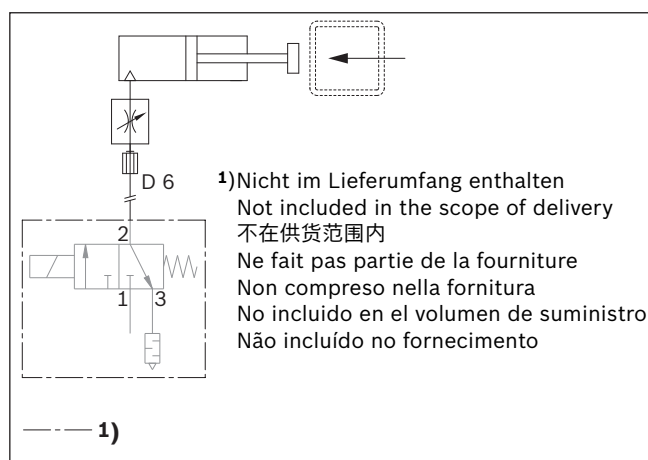
v: Velocidade do líquido elevado

Restrisiken / Residual risks / 剩余风险 / Risques résiduels / Rischi residui / Riesgos restantes / Riscos residuais

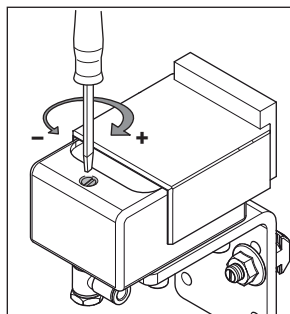
DE	Ort	Situation	Gefährdung	Maßnahme
1	Anlaufender Werkstückträger und Anschlag Dämpfer.	Einklemmen von Körperteilen	 Quetschung	Nicht in laufende Anlage greifen.
EN	Location	Situation	Hazard	Action
1	Workpiece pallet starting up and end stop damper.	Body parts can become entangled	 Crushing	Do not reach into the system while it is running.
ZH	部位	情况	危害	措施
1	运行中的工件托盘和止档减震器。	夹住身体的某个部分	 挤伤	请勿伸入运行的设备中。
FR	Emplacement	Situation	Risque	Mesure
1	Palette porte-pièces en cours de démarrage et butée amortisseur.	Coincement de parties du corps	 Écrasement	Ne pas introduire les mains dans l'installation en fonctionnement.
IT	Punto	Situazione	Pericolo	Misura precauzionale
1	Pallet in avviamento e arresto ammortizzatore.	Intrappolamento di parti del corpo	 Schiacciamento	Non introdurre le mani nell'impianto in funzione.
ES	Lugar	Situación	Peligro	Medida
1	Portapiezas en marcha y tope amortiguador.	Atrapamiento de partes del cuerpo	 Aplastamiento	Nunca meta la mano en la instalación en funcionamiento.
PT	Local	Situação	Perigo	Medida
1	Pallet porta-peças inicial e batente amortecedor.	Entalamento de partes do corpo	 Esmagamento	Não tocar no equipamento durante o funcionamento.



559 494-03



559 494-02



Dämpfung einstellen: ➡ Dämpfung härter, ➡ Dämpfung weicher

Damping adjustment: ➡ Harder damping; ➡ Softer damping

调整缓冲: ➡ 缓冲更大, ➡ 缓冲更小

Réglage de l'amortissement: ➡ durcir l'amortissement, ➡ adoucir l'amortissement

Regolazione dell'ammortizzazione: ➡ ammortizzazione più rigida, ➡ ammortizzazione più morbida

Ajuste de la amortiguación: ➡ amortiguación más dura, ➡ amortiguación más suave

Ajuste do amortecimento: ➡ amortecimento mais duro, ➡ amortecimento mais suave

559 494-04

Bosch Rexroth AG

Postfach 30 02 07

70442 Stuttgart, Germany

Telefax +49 711 811-7777

www.boschrexroth.com

info@boschrexroth.de



3842559494

Technische Änderungen vorbehalten

Subject to technical modifications

保留技术更改的权利

Sous réserve de modifications techniques

Soggetto a modifiche tecniche

Modificaciones técnicas reservadas

Reservado o direito de modificações técnicas